



E. Az Ukrajnából érkező gyermekek nyelvi profiljának megismerése

Cél: Ajánlások az Ukrajnából érkező gyermekek nyelvtudását, érdeklődési körét és elsődleges céljait feltérképező eljárások megvalósításához

Az ukrajnai gyermekeknek nyelvi támogatást nyújtó pedagógusoknak és önkénteseknek meg kell próbálniuk hozzájutni a gyerekekről már összegyűjtött információkhoz (pl. korábbi iskoláik, egészségügyi és egyéb speciális igényeik stb.) mielőtt találkoznak velük, hogy nyelvi szükségleteikről beszéljessenek.

A következő oldalon egy rövid kérdőívet talál, amely az Ukrajnából nemrégiben érkezett gyerekekkel használható. A kérdőív segít megrajzolni a gyerekek „nyelvi profilját”. A nyelvi profil egy személy nyelvi készségeinek és írás-olvasás készségének leírása, vagyis milyen nyelveket milyen szinten ismer és másfelől milyen kommunikációs helyzetekben tudja azokat használni stb.

- Tegyen fel minden gyermeknek egyszerű kérdéseket, a kérdőív 2. oldalán található kérdések segítségével, és észrevételeit rögzítse ugyanazon az űrlapon. Írjon fel minden egyéb információt, amit róluk megtud.
- Mielőtt feltenné a kérdéseket, magyarázza el, miért teszi ezt, pl. *„Ez nem vizsga, nem számonkérés. Ez csak kötetlen beszélgetés. Azért fontosak a válaszaid ezekre a kérdésekre, mert ez segít nekünk megszervezni a nyelvi tevékenységeinket”*.
- Ha az Ukrajnából érkező gyermekek egy kicsit ismerik a fogadó ország nyelvét, beszéljen érthetően és lassan.
- Ha a gyerekek nem beszélik a fogadó ország nyelvét, vagy nem akarják használni, próbáljon meg egy másikat, az ukránnal rokon nyelvet használni, például lengyelt, szlovákot, csehét stb., vagy olyan nyelvet, amelyet esetleg az iskolában idegen nyelvként tanult, például angolt.
- Ne erőltesse őket, hogy minden kérdésre válaszoljanak: a körülményektől függően egyes kérdések kényelmetlenek lehetnek.
- Ne feledje, hogy amit a nyelvi kompetenciáikról elmondanak, az az ő véleményük, így ez eltérhet attól, amit Ön észlel.
- Ha teheti, ossza meg az összegyűjtött információkat másokkal, akik kapcsolatban állnak a gyermekekkel.

Nyelvi profil

Minden gyermeknek tegye fel a kérdőíven szereplő, vagy ahhoz hasonló kérdéseket, majd készítsen rövid jegyzeteket.

„Mi a keresztnéved? És a családneved?”	Keresztnév:	Családnév:	„Hány éves vagy?”	Életkor
„Mesélj arról, hogy mi érdekel téged”				
(Kérdezze meg a gyermeket, hogy el tud-e olvasni egy rövid mondatot pl. angolul vagy a fogadó ország nyelvén. A cél annak kiderítése, hogy a tanuló olvassa-e latin betűs írást)			Igen, tud latin betűs írást olvasni	Nem

(Az előző válaszok alapján és további egyszerű kérdésekkel próbálja meg felmérni a nyelvtudását a fogadó ország nyelvén.)			
Beszéli-e és érti-e a fogadó ország nyelvét ?	Kezdő szintű	Alapszintű	Alapszintet meghaladó

Anyanyelv/preferált nyelv „Milyen nyelv(ek)et beszélsz otthon?”	
Más nyelvek: „Beszélsz-e más nyelven – akár csak néhány szót is? Mennyire tudsz beszélni, mennyire értesz, olvasol, írsz stb. X, Y nyelven stb.?”	

MILYEN MÁS NYELVEN?	 Beszéd	 Beszédeértés	 Olvasás	 Írás